ئايسىمە ئىدرىس

دېرىزىنىڭ يېنىدىن كەتتىم

قەشقەر ئۇيغۇر نەشرىياتى

ئايسىمە ئىدرىس

دېرىزىنىڭ يېنىدىن كەتتىم

(شېئىرلار)

قەشقەر ئۇيغۇر نەشرىياتى

图书在版编目(CIP)数据

我已离去了窗边:维吾尔文/阿依色玛.伊德里斯著.
喀什:喀什维吾尔文出版社,2007.12
ISBN 978—7—5373—1624—8

Ⅰ.我… Ⅱ.阿… Ⅲ.诗歌— 作品集—中国—当代—维吾尔语(中国少数民族语言) Ⅳ.I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 195536 号

责任编辑:齐曼姑丽·阿吾提
责任校对:姑丽巴哈尔· 麦麦提依明

我已离去了窗边

阿依色玛.伊德里斯 著

喀什维吾尔文出版社出版发行
(喀什市塔吾古孜路 14 号 邮编:844000)
各 地 新 华 书 店 经 销
喀什维吾尔文出版社印刷厂印刷
850×1168 **毫米** 1/32 **开本** 5.3125 **印张** 2 **插页**
2007 **年** 12 **月第** 1 **版** 2007 **年** 12 **月第** 1 **次印刷**
印数:1 —— 3080 **定价**:9.00 **元**

مۇھەررىردىن

ياش شائىرە، ئايسىمە ئىدرىس 1971-يىلى 1-ئايدا يەكەن ناھىيىسىدە ئوقۇتقۇچى ئائىلىسىدە تۇغۇلغان. 1993-يىلى شىنجاڭ پېداگوگىكا ئۇنىۋېرسىتېتىنىڭ ئەدەبىيات پاكۇلتېتىنى پۈتكۈزۈپ، سابىق يەكەن پېداگوگىكا مەكتىپىگە خىزمەتكە چىققان، ھازىر يەكەن ناھىيىلىك 3-ئوتتۇرا مەكتەپتە تىل-ئەدەبىيات ئوقۇتقۇچىسى بولۇپ ئىشلەپ كەلمەكتە.

ئۇنىڭ ئىجادىيىتى ئوتتۇرا مەكتەپتە ئوقۇۋاتقان چېغىدىلا باشلانغان، 1988-يىلى «شىنجاڭ پېداگوگىكا ئۇنىۋېرسىتېتى گېزىتى»دە ئېلان قىلىنغان «كىتابىم» ناملىق شېئىرى بىلەن ئىجادىيەت سېپىگە قوشۇلغان. شۇنىڭدىن باشلاپ «تارىم»، «تەڭرىتاغ»، «قەشقەر ئەدەبىياتى»، «شىنجاڭ گېزىتى»، «ئىشچىلار ھەرىكىتى»، «تۇرپان»، «كىروران»، «يەكەن گېزىتى» قاتارلىق گېزىت-ژۇرناللاردا 300 پارچىدىن ئارتۇق شېئىرى، 30 پارچىدىن ئارتۇق ماقالىسى، 10 پارچىغا يېقىن تەرجىمە شېئىرلىرى ئېلان قىلىنغان. 2001-يىلى شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى تەرىپىدىن «مەڭگۈلۈك سېغىنىش» ناملىق تۇنجى شېئىرلار توپلىمى نەشر قىلىنغان. «ئوتتىن ئاتلىغۇچى ئايال» ناملىق شېئىرى خەنزۇچىغا تەرجىمە قىلىنىپ «مىللەتلەر ئەدەبىياتى» دا ئېلان قىلىنغان. «شەھەردىكى كەچكى شەپەق» ناملىق شېئىرى «قەشقەر ئەدەبىياتى» تەرىپىدىن 2- دەرىجىلىك مۇكاپاتقا، «كىچىك كەنت ناخشىسى» ناملىق شېئىرى شىنجاڭ ئاخباراتچىلار جەمئىيىتى تەرىپىدىن 3- دەرىجىلىك مۇكاپاتقا، «ھاياتىمدا ماڭا تەسىر كۆرسەتكەن دوستلىرىم» ناملىق ماقالىسى

«شىنجاڭ ئاياللىرى» ژۇرنىلى تەرىپىدىن 1- دەرىجىلىك مۇكاپاتقا ئېرىشكەن.

ئۇ هازىر شىنجاڭ يازغۇچىلار جەمئىيىتىنىڭ ئەزاسى.

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

مۇندەرىجە

قەلبىمدىكى گۈللەرگە 1
پۈت ئاغرىقى.. 8
ھامىلدار بولۇش 11
توغراق چۈشى....................................... 12
ھىجران تۈنى 13
ئۆلۈم 14
ھېيت كۈنى 15
زېرىكىش 16
ئۈمىد 17
يات شەھەر 18
قەشقەر قىزى 19
كۆيۈك شەھەر 20
يامانسۇدا 21
ئۈچتۇرپان 22
قانمىدىم 23
باھار لىرىكىسى 24
ساۋقداشلار ئۈچرىششى 27
شېئىردەك كۈندۈز 29
ئايال بولۇپ ياشاپ باققۇم بار، ھەقىقىي ئايال 31
باھارنامە 37
يازنامە 40
ئۈرۈمچىگە خەت 43
يولدىشىمنىڭ تۇغۇلغان كۈنىگە 45
ئىمتىھان 46
سېرىق رەڭ 48
ھىجران 49

چوڭ شەھەردە باھار 51
شەھەردىكى قاغا 53
ئۈرۈمچىدە بىر مەزگىل ياشاش 55
ئەتىرگۈل يىغلايدۇ 56
ئاپرېلدىكى قار 57
رىسالەت مەردان بىلەن ئۇچرىشىش 59
شېئىر يازغۇم كەلدى سېنىڭسىز 61
چۈشىنىش 62
ئۆيقۇ كېسىلى 64
ھىجراندىكى ئاي 65
ئۈزنىش 66
باھاردىكى غېرىبلىق 67
يوشۇرۇن ئازاب چېكىش 68
ئايال 69
كۆڭلى ئاغرىش 70
دېرىزىنىڭ يېنىدىن كەتتىم 72
يىراقتىكى گۈل 73
يارىم ماڭغان كۈن 74
ئەسلەش 75
دوستىنى ئۈزنىش 76
بىپەرۋا ھايات 77
گۈل پەسلىگە كىرىش 78
سەھەردىكى تېلېفون 80
ل. مۇتەللىپنى ئەسلەش 82
مەن سۆيگەن ئەر 83
ئۆتتىن ئاتلىغۇچى ئايال 85
مەخپىيەتلىك 87
قىزىم يىغلىدى 89

گۈلسارەنىڭ ھەسرىتى 90

يەكەنگە قايتىپ كەلدىم 91

كىچىدىكى بوران 93

قەبرىستانلىقتا قاراش 95

ھايات قەدىمى 97

ياز تۈنى 99

ياز ئاخىرى ياكى ياز بېشى 100

بۇزۇلغان ھاۋاغا قاراپ 102

يۈگۈرمەكتە ئالدىمدا كۈنلەر 104

گۈلسىز گىياھ 107

ھاياتتا يۈزلىنىش 108

كۆز ئىشىكى 109

تامغا قاراش 111

كىچىدىكى كۈلكە ئاۋازى 112

مۇنبەرنى قەلبىدە يورۇتقان ئىنسان (داستان) 114

ئايال دەرياسى (داستان) 120

ئۇنتۇلغان لەۋسۇرۇخ 127

مەن بۈگۈن يەتمىدىم يارنىڭ ھالىغا 129

مارت ئېيىدىكى ئۈرۈمچى 130

باھارنى كۈتۈش 131

سېغىنىش 132

بالا يىغلىدى 133

مەن باھارنىڭ قوينىغا كىردىم 134

قۇلۇلە بىلەن سىردىشىش 135

ئاقلىدىم ئۆزۈمنى يەنە بىر نۆۋەت 137

جەنۇبلۇق قىز 138

ھىجران 140

يامغۇرلۇق كۈن 141

ئاپرېلنى ئۇزىتىش 142
رىزۋانگۈل بىلەن ئۇچرىشىش 143
يارىمنىڭ تېلېفونى 145
پۇشايمەن 147
قىشتىكى قار 148
گۈلبوستانغا 150
سىقىلىش 152
توي خاتىرە كۆنى 154
ئامانەتنى تاپشۇرۇش 156
كېچىدىكى مەن.. 157
مۇختەر بۇغراغا.. 158
بىر مىنۇتلۇق يول.. 159
بۆرە ئوشۇقى ئاسقان قىز.. 160
يەكەندىكى ئىككى بالا.. 161

قەلبىمدىكى گۈللەرگە ......

خالىدە ئىسرائىلغا

بىر كۆيگە ئىلىنىشىپ قالدىغۇ يۈرەك،
بەزىدە ئازابلىق، بەزىدە شېرىن.
«ئېھ، ھايات» قانىتى بوغۇلغان جايدا،
تىڭشاشقا ئاۋارە، ئەسلەش بەك شېرىن.

مەستخۇشلۇق چۆلىگە تاشلانغۇسى بار،
دەھشەتلىك شۇ «رەڭدار قۇيۇن» نىڭ ئەۋجى.
يۈرىكى ئازابلىق دەردلىك «ئۇربىتا»،
سۆيگۈدە بۇزۇلدى «قۇملۇقنىڭ چۈشى».

ئازغۇندۇر جىمى جان «تىمتاس شەھەر»دە.
«ئارمان »لار مۇرادسىز ئىزدەيدۇ داۋا.
«ھاڭگىرت كۆلى»دە جورىسىز ئاققۇ،
ئۆمۈرلۈك ھىجرانغا بولدى مۇپتىلا.

مەزگىلسىز ياغقىنى «باھاردىكى قار»،
«ئۇ كۆزلەر»تەكتىگە يوللايدۇ ھەسرەت،
ۋە لېكىن بىر ئايال يۈرىكى ئوتلۇق.
ئىجاد ۋە مېھنەتتىن تامار مۇھەببەت،

«ئەڭ گۈزەل خاتىرە» ئەۋلادقا مىراس،
كۆچ بەردى ئۇ قايتا «مەختۇمسۇلا»غا.
ئانىلىق مېھرىڭىز سىڭگەن ئىجادلار،
تونۇتقاي ئۇيغۇرنى پۈتۈن دۇنياغا.

ئايشەم ئەخمەتكە

«باغداشنىڭ چېچىكى» ئېچىلغان كۈنى،
«ئۆچمەس ئىزلار» غا يول سالدى ئاۋام.
12 تاغ بۇندا كېلىپ لەرزىگە،
قۇمۇلدا قايتىدىن قىزىدى بايرام.

«مۇھەممەد بېشىرۋاڭ» زالىملىقىنى،
سۆيگۈ ھەم يوشۇرۇپ قالدى جىممىدە.
يوقالغان چېغىدا «قارا چامادان»،
ئېزىلدى يۈرەكلەر تۇرمۇش غېمىدە.

كۆرسەتتى ئەڭ ئېسىل، نۇرانە يولنى،
خانىم-قىز كۆركىگە يازغان رىسالە.
قۇمۇلنىڭ مۇقامى ياڭرىغىنىدا،
ئايشەمنى ئەسلەيدۇ ئۇلار ھامانە.

قۇمۇلنىڭ قوغۇنى قۇمۇل تۇپرىقى،
ھەربىر ئەسەردە ياشاردى بىردىن.
كىم دېسە «قۇمۇللۇق ئايال پالۋان» دەپ،
يۈرەكنى ياشارتىپ يۈرىمىز سىزدىن.

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

تۇرسۇنئاي ھۇسەيىنگە

قەشقەرنىڭ باغرىدا چوغ بولۇپ يانغان،
ئىمانلىق ئايال سىز شېئىر بابىدا.
رەھمەتلىك قاھاركام بەرگەن ھېسسيات،
«چىغىر يول» ھۆسنىگە ھازىرمۇ شەيدا.

«گۈلنىھال» سىز بىلەن تاپتى نىجاتلىق،
داستانلار ئەۋجىگە چۆكتىڭىز بىر پەس.
كۆپ يىللىق ئەجرىدىن چۈشەندۇق ئاخىر،
شېئىرغا يۈرەكتە لىپىلىقكەن ھەۋەس.

پەرزەنتكە بىر تاتلىق «كىم ئەيىبلىك» دەپ،
ئانىلىق مېھرىدە قويۇپسىز سوئال.
بالىلار قەلبىدە «ئامانىسا» مۇ،
ئەڭ ئالىي ھۆرمەتكە ئېرىشتى دەرھال.

تولۇپتۇ بېغىڭىز «جىنەستە» لەرگە،
ئىجادتىن بىر ئۈمۈر گۆھەر قېزىپسىز.
«بۇلبۇللار ناۋاسى» سىزگىلا تالىق،
گۈللەرگە پۈركەنسۇن باسقان ئىزىڭىز.

مۇنىرە غوپۇرغا

يۈرىكىم بەرگىدەك قىزىل ئەتىرگۈل،
سۇنغۇم بار مېھرىڭگە جېنىم قەدىردان.

سەن بەردىڭ ئەمەسمۇ ئۇيغۇر قەلبىگە،
ئېكراندىن ئەڭ يارقىن ئوتلۇق ھاياجان.

يۈرەككە يېقىنسەن، تولىمۇ يېقىن،
ئارمانلار لاۋۇلدار لاتاپىتىڭگە.
خەۋەرگە جان بەردىڭ، ئىسسىق تەبەسسۇم،
تالڭ كەبى سۈپسۈزۈك شېرىن ئۈنۈڭدە.

تۇغۇلدى سەن بىلەن «سەنئەت ئالبومى»،
ھەربىر دىل كۆكىگە ياندۇرۇپ يالقۇن.
ھېيت-بايرام «گۈلدەستە» چاقناتقىنىدا،
قايىللىق قەدرىڭگە كۆتۈردى دولقۇن.

نادىر بوپ تۇغۇلدى ساناقسىز چولپان،
«تەگرىتاغ گۈلزارى» گۈلزارلىقىدا.
«مۇنبەر»، نەقەدەر سۆيۈملۈك ئىسىم،
ئانىلار قىزىغا ئاتىدى ھەتتا.

قىرىق گۈل قېتىدىن چاقنىدىڭ نۇردەك،
دوستلۇقنىڭ رىشتىنى چىگىتىپ جىمجىت.
ئۈمىدكە ئىنتىلگەن قايناق كۈيۈڭگە،
يېقىنلاپ بارماقتا ئەڭ ئۇلۇغ بەخت.

يۈرىكىم بەرگىنىدە قىزىل ئەتىرگۈل،
سۇنغۇم بار مېھرىڭگە جېنىم قەدىردان.

گۈل ئاچقۇز توختىماي ئۇيغۇر قەلبىدە،
گۈللىسۇن سەن بىلەن مۇقەددەس ئارمان.

رىزۋانگۈل يۈسۈپكە

دۇنيا قىسمىتىگە ئۇرغانچە خەنجەر،
يەكەنىنىڭ تېنىگە قوشۇپ ھاياجان.
مۇقامنىڭ باغرىغا ئۈندى بىر تال گۈل،
نەپىسلىك، گۈزەللىك ئۇنىڭدا ئايان.

«جىگدىلەر چېچىكى» باھار رەڭلىك گۈل،
ئۇيغۇرنىڭ قەلبىگە ئوت سالدى بىر رەت.
«ئۇپۇقنىڭ جىلۋىسى»دە يانغاندا خىيال،
«يۈرەك» كە ئامانلىق بەردى بىر نۆۋەت.

«ئاق كەپتەر» قانىتى كۆيدى گۈررىدە،
ۋە لېكىن كۆيمىدى، سۆيگۈ، ئەقىدە.
«سەۋرچان» ئۈمىدلەر دەردكە چىلىشىپ،
«قىزارغان سەھرا»دا بولدى رەسىدە.

جىمجىتلىق، «شەبنەم»گە بەردى كۆپ تاقەت،
«سىرلىق بىر ئالما»غا مەپتۇن بولدى گۈل.
«ئېرىنتقۇ» ئالدىدا ئازماي قىلچمۇ،
ئاخىرى ئۆزىگە تاپتى پارلاق يول.

زېمىننىڭ باغرىغا ئۈندى بىر تال گۈل،
ئۇ بارچە ئۇيغۇرغا چاچتى خۇش پۇراق.

ھېكايە ئاشقى دەردلىك يۈرەكلەر،
جىمجىتلا ئۇنىڭغا بوپ قالدى ئامراق.

چىمەنگۈل ئاۋۇتقا

يۈرىكىدە لىققىدىلا ئوت،
«شېئىر يېزىپ ئولتۇرار بىر گۈل»،
مەردانىلىك، جۇشقۇنلۇقىغا،
ئاستا-ئاستا جاي بەردى كۆڭۈل.

بىر قولىدا «قىساس غۇنچىسى»،
ئەرلەر بىلەن تەڭ تۇردى سەپتە،
ئاچچىق-چۈچۈك مىسرالىرىغا،
مەپتۇن بولدى ئۇيغۇر ھەۋەستە.

ئەنئەنىنىڭ پەردىسىن يىرتىپ،
«تەتۈر چېقىن» چاقتى بىر لەھزە.
قىز ئىكەن ئۇ — ئەركەك يۈرەكلىك،
شېئىر بىلەن بولدى رەسىدە.

نىمجان روھقا تىغ ئۇردى ئاچچىق،
سۆيگۈ يېشى ئۇنىڭ ئۈچۈن يات.
شېئىر ئۈچۈن ئېرىدى يۈرەك،
شېئىر بىلەن چىقاردى قانات.

نۇرئامىنەم ئەخەتكە

«سىرىق ئىشىك» چېكىلدى تاك-تاك،
شېئىر سوراپ كىردىڭ مۇلايىم.

«دار ئالدىدا كۈلۈش»كە كۆنۈپ،
ئوماق سۆيگۈ تارلتتىڭ دائىم.

«ئىسكىلىت» نىڭ باغرىدا خەنجەر،
«جاراھەتنىڭ چېچىكى» مەسۇم.
«خىيانەت»كە پاتسمۇ كۆڭۈل،
سوۋغا قىلدىڭ ئوتلۇق تەبەسسۇم.

ھايات سېنى سۆيەلمىسىمۇ،
سەن ھاياتنى سۆيدۈڭ باخاشلاپ.
يەتتە قىزنىڭ تۇرمۇش غېمىنى،
«نۇزۇك» كەبى ماڭدىڭ ھاپاشلاپ.

ئازاب سېنى يېتىلىگەن كېچە،
دەرد پېغانىڭ سارغايتتى ياپراق.
بىر شېئىردا تۇغۇپ بىر باھار،
پەرۋىشلىدىڭ ئۇزاق بەك ئۇزاق.

«ئۇستاز قەلبى» سەندىكى قەلب،
«ئۆلۈم» تەتۈر ماڭار يولۇڭغا.
«ئانا» ئۈچۈن توقۇغان داستان،
دەرد بەرمىگەي ئىشچان قولۇڭغا.

(قوش تىرناق ئىچىگە ئېلىنغانلىرى شۇ ئاپتورلارنىڭ ئەسەرلىرىنىڭ ياكى كىتابىنىڭ نامى)

پۇت ئاغرىقى

پۇت ئاغرىقى ئازابلىق ئەمەس ،
سەن ئۇنىڭغا موھتاج بولغاندا.

زېرىكىشنىڭ كۈيى تۈكۈلەر ،
سەككىز سائەت خىزمەت ئىچىگە .
تەكرارلىققا كۆنگەن پۇتۇڭدا،
سىغدىلىسەن، ھارغىن كېچىگە.

تۇيۇقسىزدىن كەلمەيدۇ ماڭغۇڭ،
بىكار يوللار قىستىغىنىدا.
ئامالسىزلىق، ئېھ ئامالسىزلىق.
پۇت ئاغرىقىغا قىلار مۇپتىلا.

سېغىنىسەن كىمدۇر بىرسىنى،
كەلمەس لېكىن بىر قېتىم يوقلاپ.
ئاغرىپ قالسا ناۋادا پۇتۇڭ،
ئۇ كېلىدۇ ساڭىلا قاراپ.

دوستلۇق قەدرى سىنىلار تېزلا،
گۈل ئۇ پەقەت كۆڭۈللا ئەمەس.
پەشتاقلاردا يۆلىگەن قولغا،
تىكىلىسەن يۈرەكتە ھەۋەس.

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com